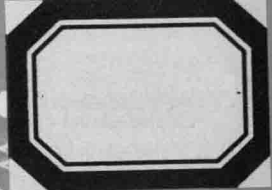


万里风

● WANLIFENG



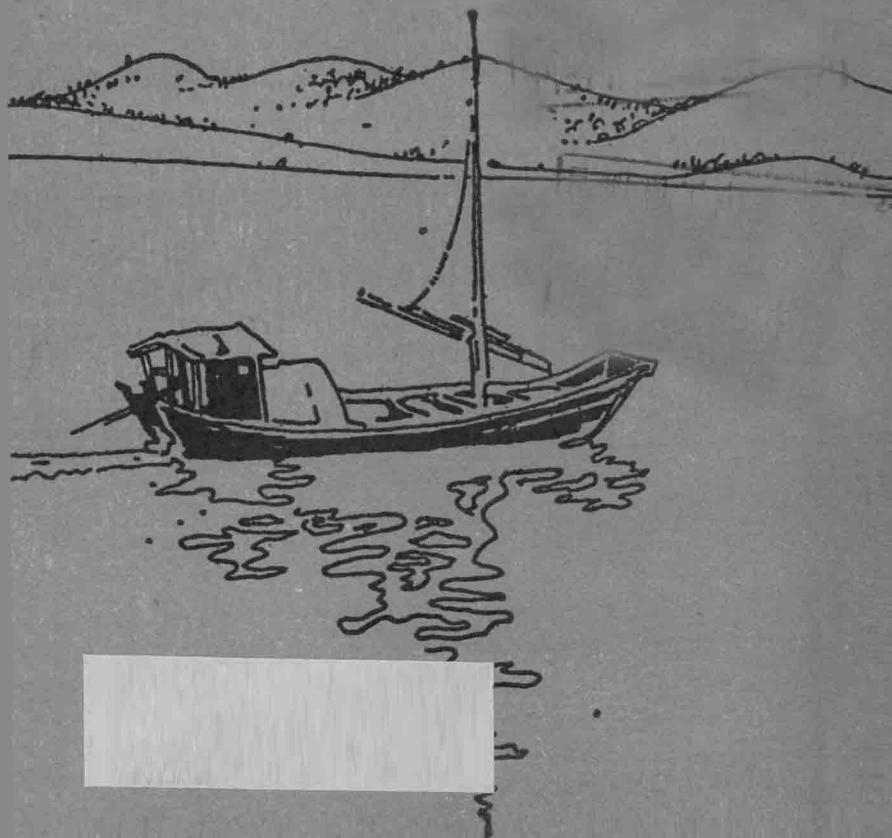
浙江文艺出版社



萬里風

WANLIFENG

「日」中村龙夫著 周良儒译



(浙)新登字第4号

责任编辑：张德强

装帧设计：邵秉坤 周良儒

万里风

〔日〕中村龙夫著

周良儒译

浙江文艺出版社出版发行 浙江广播电视报印刷厂

浙江省新华书店经销

开本 787×1092 1/32 印张 5.75 插页 12 字数 100000 印数 0001-2000

1995年5月第1版 1995年5月第1次印刷

ISBN 7-5339-0836-8/I-768 定价 (精) 20.00 元
(平) 13.00 元



● 作者中村龙夫在萧红故居前留影

浙江と日本の文化交流

中村竜夫

中日両国は一衣帯水の隣邦であり、二千有余年の友好往来の歴史があった。我が国の学術、文化、制度等の発達には、中国に負うところ極めて大である。

とりわけ文字を初めとし、生活用品、飲食品に至るまで、大陸の文化の影響を受けないものは無いといっても良い。中国の制度も多く“輸入”されたが、我が国の各時代の為政者が採用しなかったものは、“科挙”の制度くらいのものである。

その一例として器物の名称についてみるならば：

唐箕（とうみ） 手動式送風選穀機

唐鋤（とうぐわ）

中国の明時代に刊行された《天工開物》に図示されているような、機械化以前の農具

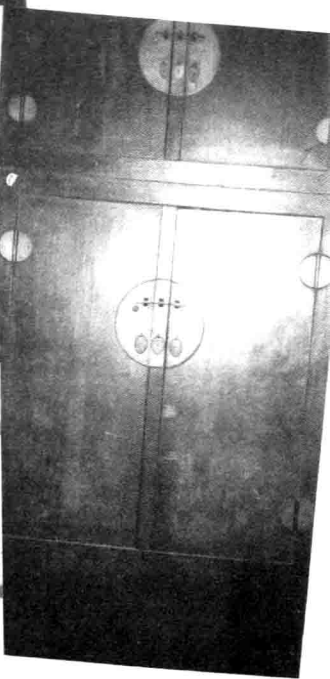
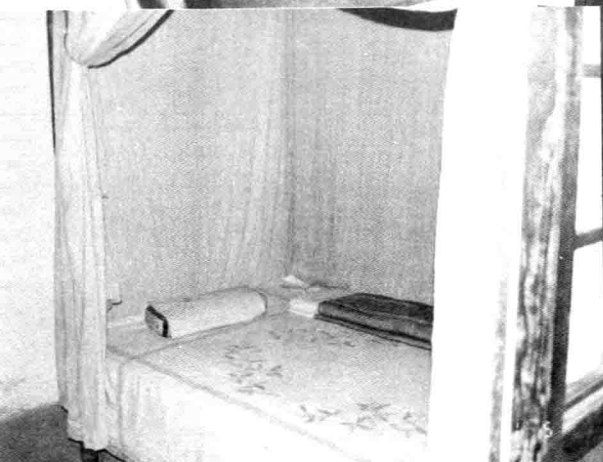
コクヨ 20×20

● 作者手記



● 绍兴鲁迅路口的鲁迅铜像

● 朱安像



● 朱安用过的卧床及衣橱



● 郁达夫画像



● 郁达夫与孙荃



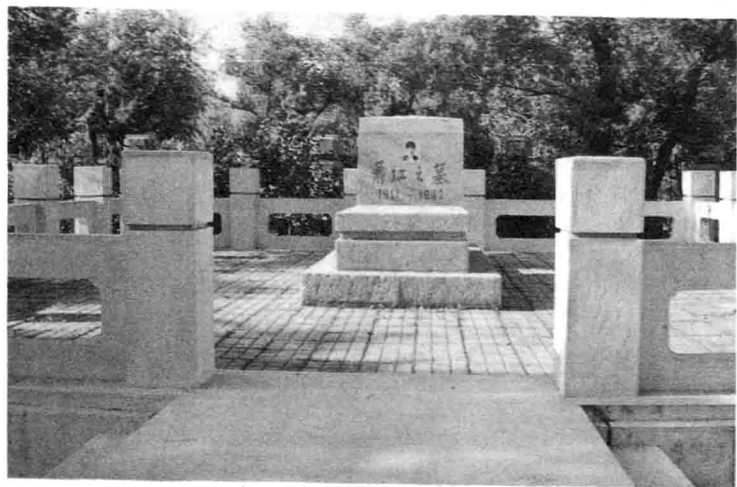
● 孙荃墓



● 萧红与萧军



● 萧红故居



● 萧红墓



● 萧红纪念碑



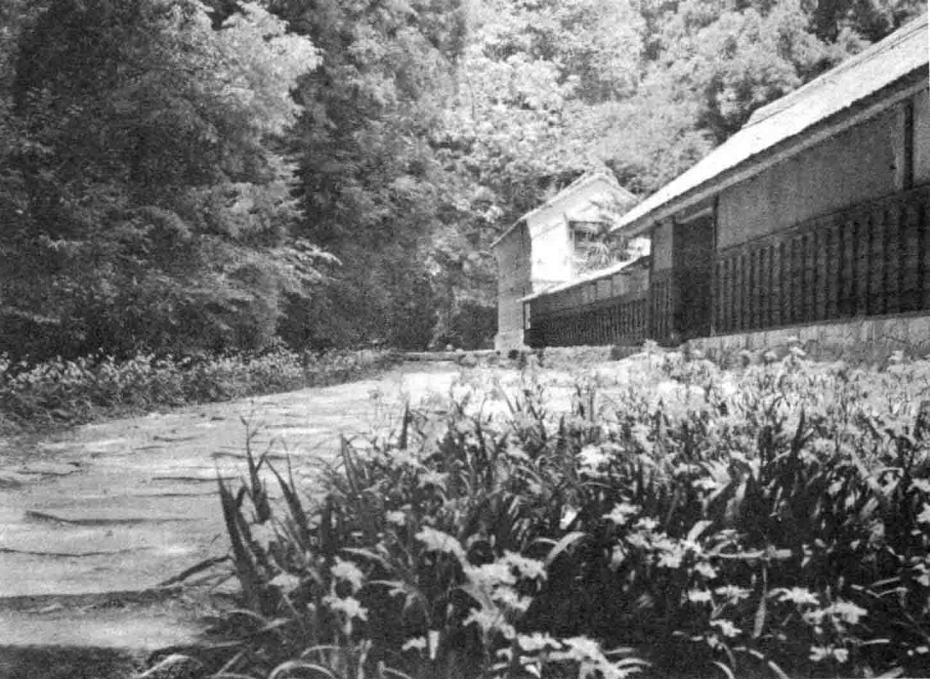
● 日本仙台的鲁迅纪念碑



● 日本仙台鲁迅寄寓处



● 鲁迅求学过的仙台医专



● 朱舜水的墓葬地日本瑞龙山

● 浙江余姚朱舜水故乡的纪念亭碑





● 从杭州带去的佛缘(祇园寺)

● 心越禅师开创的日本水户祇园寺



《万里风》中译本序

陈其强

1994年11月，日本著名社会活动家中村龙夫先生以年届78岁的高龄第七次远涉重洋，来到中国。在浙江沿着炎黄子孙和大和民族先祖的足迹寻古探幽，搜集资料，走访有关人士，进一步充实修订了他在国内撰写的有关浙江与日本文化交流以及现代作家三夫人的文字。从而完成了他多年的宿愿。

中国与日本的文化交流史载已有二千余年历史。可谓源远流长，历久不衰。自唐以降，两国人民在漫长的岁月中更是你来我往，绵延不断。以史而论，这种交流在历史上出现过两次高潮，并正在形成第三次浪潮。第一次在隋唐至明的一千余年间。那时，国势强盛，经济文化高度发展，社会处在上升阶段。中国成为影响日本、朝鲜、越南三国文化圈的中心。而日本在大化革新前的社会尚存众多的氏族制残余，远远落后于中国，因而中国在对外交流中始终处在主导地位。当时日本派遣大量遣唐使、僧人、学生、工匠，学习中国除科举制和

宦官以外的典章制度、生活方式和社会风习，形成了所谓的“全盘唐化”，从而实现了有名的大化革新，使日本走向了封建社会，建立了中央集权制。第二次高潮出现在清末民初。明治维新以后，日本迅速地走上了资本主义道路，特别在日俄战争后，经济文化的高度发展，使其跻身于世界列强的行列。而中国仍处在半封建半殖民地社会。老大自居，固步自封，长期封闭的结果当然是遭致不断挨打受骂、社会停滞不前的局面。许多中国知识分子在日益深重的民族危机中，为寻求救国救民，富国强兵之路，负笈东瀛，通过日本学习西方科学技术、社会政治学说。从而形成了清末民初的第二次交流高潮，为“五四”新文化运动作了思想与舆论的准备。不难看出，两次交流高潮呈现出一条规律，即经济文化高度发展的国家必然会吸引并影响后进的国家。这条规律在将近一个世纪之后的八十年代中后期又神奇地出现在两国之间。这次高潮是在中国闭关锁国几十年后出现的。国门一旦打开，外面五光十色的世界，吸引了中国众多学子。他们企图通过对外交流，寻求中国现代化的途径。从这个意义上说，其性质如同清末民初未见其异。但是与历史上两次交流高潮所不同的是：一方面是中国学子纷纷出洋；另一方面日本各方学者、人士也蜂拥似地涌进了中国大门。他们欲图真正了解开放了的中国，亦想从其先祖在中国的业绩进一步在大文化